El desarrollo de las destrezas orales para la obtención del DELE B2 en contexto escolar

Carolina Rincón Ponce
Instituto Cervantes de Nápoles

1. RESUMEN

El objetivo del presente artículo es presentar a la comunidad de profesores de español como lengua extranjera y sobre todo a aquellos que trabajen en la escuela pública italiana, concretamente en el ciclo de educación secundaria superior, una propuesta de material didáctico útil para el análisis, la preparación y la realización de la prueba de expresión e interacción orales del DELE B2.

Nuestra secuencia de actividades intenta adaptarse a grupos numerosos con los que no siempre es fácil trabajar en este tipo de cursos para fines específicos y se basa en un modelo didáctico fundamentado en conceptos clave de la teoría sociocultural de Vygotstky[1], conceptos que desarrollaremos con más detalle a lo largo de estas páginas.

2. ESTADO DE LA CUESTIÓN

En los últimos años en Italia es cada vez es más amplia la oferta formativa de los centros de secundaria, sobre todo en aquellas instituciones que ofertan en su proyecto educativo de centro la modalidad lingüística, es decir, el estudio de tres lenguas extranjeras. En la mayor parte de estos institutos el plan de centro[2] contempla cursos de preparación al DELE en horario extracurricular, dedicados a potenciar la competencia lingüística del alumnado haciendo una previa selección de los interesados, cerciorándose de que tengan una base sólida a nivel lingüístico para que puedan afrontar los exámenes y obtener la certificación. De manera que es normal encontrar propuestas de cursos de preparación al DELE B2 para los últimos años (cuarto y quinto) y el tipo de grupos que normalmente se forman están compuestos por un número de alumnos que fluctúa entre un mínimo de 10 a 15 alumnos y máximo de 20 a 25.

[1] Desarrollada entre los años 1924 y 1934.
[2] En Italia se denomina PTOF (Piano Triennale dell'Offerta Formativa).

Trabajar en grupos tan numerosos complica enormemente la posibilidad de trabajar en el aula realizando repetidas simulaciones en clase entre el profesor y el alumno para dar un *feedback* inmediato sobre la ejecución de las diferentes tareas en lo que concierne a las destrezas orales. Más complicado es aún conseguir que el resto de alumnos, durante las simulaciones, presten total atención para analizar y tomar notas de eventuales errores de actuación del compañero/a, teniendo en cuenta que el ámbito de trabajo es un curso extracurricular que comienza a partir de las dos de la tarde y es de esperar que, después de una jornada de estudio, la atención de estos jóvenes decaiga estrepitosamente.

Además, es menester recordar que el DELE B2 es una certificación destinada a un público adulto, pues en este nivel no existe la versión escolar como sí ocurre con el B1. De ahí que el alumnado deba afrontar un tipo de prueba que se desplaza de un ámbito privado a un ámbito público, en el que las competencias generales de los alumnos son un factor determinante para realizar con éxito la prueba. Se corrobora por tanto que este público, cuya edad oscila entre los 17 y 19 años, no siempre está preparado para enfrentarse a una prueba de este tipo y, por ende, será necesario que el profesor trabaje con dinámicas muy activas y variadas, profundizando en contenidos funcionales relacionados con expresar opiniones, actitudes y conocimientos, mostrando cómo influir en el interlocutor; sin olvidar las estructuras del discurso y el inventario de tácticas y estrategias pragmáticas del *Plan Curricular del Instituto Cervantes*.

Por otra parte, otro escollo que se presenta en este tipo de cursos es el de los materiales para la preparación de los DELE que actualmente están en el mercado. Respecto a hace cinco años, hoy en día son muchas las editoriales que han publicado material específico para la preparación de los diplomas, pero normalmente se limitan a una simple reproducción de la prueba de expresión e interacción orales, su enfoque es la de una preparación autónoma e individual y no cuentan con actividades que promuevan una asimilación e interiorización real de los recursos lingüísticos que el candidato necesitará para realizar la prueba, ni de los objetivos comunicativos que el alumno tiene que cubrir en cada una de las tareas, y tampoco explican los criterios de evaluación. En la mayoría de los casos, en cada tarea se les da un *input* de modelo y nada más. Al contar con un número tan alto de alumnos, un solo libro no suele ser suficiente pues el factor sorpresa de la tarea 3 se cuestiona, ya que normalmente estos manuales contienen unos siete modelos diferentes.

3. CONCEPTOS CLAVE DE LA TEORÍA SOCIOCULTURAL

La teoría sociocultural de Vygotsky (1995) no impone una metodología concreta, sino que ofrece un marco teórico que puede ser de gran utilidad en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras por el papel tan relevante que tienen tanto la interacción social como el alumno y el profesor en el aprendizaje. A

continuación señalaremos los postulados vygotskianos más representativos y útiles para nuestra propuesta:

– *Concepto de aprendizaje*. El aprendizaje viene considerado como un proceso gradual en el que se produce una construcción personal y el aprendizaje construye significados nuevos partiendo de su experiencia personal y de los conocimientos ya adquiridos. Se trata de un proceso activo y la enseñanza consiste, por tanto, en prestar al alumnado la ayuda que necesita para que vaya construyéndolos.

– *Concepto de mediación*. Cuando los estudiantes interactúan con otros individuos iguales o más expertos, ya sea otros estudiantes o el profesor, se promueven procesos cognitivos superiores que favorecen el aprendizaje y su progreso de un estadio inicial a otro más avanzado. La enseñanza se entiende como una actuación que orienta y guía, de una forma planificada y sistemática.

– *Andamiaje (scaffolding) y andamiaje colectivo*. El andamiaje se da en una situación de interacción entre un sujeto de mayor experiencia y otro de menor experiencia, en la que el objetivo es el de transformar al novato en experto. Cuando la interacción con otros individuos fomenta la co-construcción de significados nuevos negociados dentro del grupo según las aportaciones de cada miembro del mismo, hablamos de andamiaje colectivo. El aprendizaje en cooperación disminuye la ansiedad del aprendiente, aumenta su motivación, mejora su autoimagen y desarrolla en él actitudes positivas hacia el aprendizaje de la lengua.

– *Zona de desarrollo próximo*. Con este concepto Vygotsky (ibídem) se refiere a las transformaciones que el estadio cognitivo del alumno puede sufrir gracias a la interacción con otros. Es decir, se trata de la distancia entre el nivel de desarrollo efectivo del alumno (aquello que es capaz de hacer por sí solo) y el nivel de desarrollo potencial (aquello que sería capaz de hacer con la ayuda de un adulto o un compañero más experto).

En definitiva, el alumno hace uso de los conocimientos que el transmitieron de manera autorreguladora, internaliza el conocimiento y es un agente social protagonista y producto de múltiples interacciones sociales. El profesor en cambio es el experto que enseña de forma interactiva, que promueve las zonas de desarrollo personal, facilita el andamiaje y guía el aprendizaje. Por otra parte, el aula se convierte en un contexto social por sí mismo donde las interacciones entre alumnos, y alumno(s) y profesor implican no son la construcción de conocimientos, sino también la reflexión sobre el mismo.

4. PROPUESTA DIDÁCTICA

Nuestra propuesta didáctica se concentra en un modelo didáctico que compuesto por cuatro fases y que tiene como objetivo crear un modelo que pueda ser eficaz a la hora de preparar a los alumnos para el desarrollo de la tareas orales del DELE B2, conseguir mitigar el nerviosismo que produce el desconocimiento y la no interiorización de las dinámicas de las tareas y los contenidos necesarios de las mismas y promover la reflexión en el aula ante la propia actuación y la actuación de los compañeros gracias a una práctica consciente.

Las fases por tanto son las siguientes: fase de aproximación, fase de asimilación, fase de consolidación y fase de reflexión.

- *Fase de aproximación*. En nuestra secuencia de actividades esta fase se denomina «Asómate al DELE» y durante este primer contacto los alumnos realizarán en parejas la tarea del DELE B2 que corresponda (tarea 1, 2 o 3) siguiendo las instrucciones de la misma. Un alumno será el candidato y el otro el entrevistador y se alternarán grabando en ambas ocasiones un audio de la entrevista haciendo uso de su propio teléfono móvil. A continuación, el compañero que ha sido entrevistado hará una serie de preguntas a su compañero y completará el cuestionario. Este cuestionario recoge aspectos esenciales a la hora de realizar la tarea relacionados con el tiempo, el cumplimiento de las instrucciones, el factor emotivo, los contenidos lingüísticos y los marcadores del discurso.

- *Fase de asimilación*. Durante esta fase que titulamos «Familiarízate con el DELE», los alumnos realizarán una serie de actividades que se centran en la adquisición de las estructuras necesarias (marcadores del discurso, tiempos verbales y estructuras lingüísticas, léxico, etc.), que servirán para realizar la tarea.

- *Fase de consolidación*. También denominada «Zambúllete en el DELE», es una fase que puede incluir más actividades de refuerzo y consolidación de los contenidos tratados en la fase anterior o simplemente consta de una tarea en la que los alumnos realizarán la simulación y se grabarán.

- *Fase de reflexión*. En esta última fase denominada en nuestra secuencia didáctica «¿Qué tal el baño?» los alumnos escucharán su grabación inicial y realizarán un test de autoevaluación que les permitirá reflexionar sobre los puntos fuertes y los puntos que deberían mejorar para la siguiente simulación.

5. SECUENCIA DE ACTIVIDADES

En esta ocasión, presentaremos la secuencia de actividades que hemos creado para la realización de la tarea 2 de la prueba de expresión e interacción orales del DELE B2. Recordemos antes las características que tiene esta tarea:

> **Tarea 2.** Describir una situación imaginada a partir de una fotografía y conversar sobre ella (5-6 min.). A continuación conversará con el entrevistador acerca de sus experiencias y opiniones sobre el tema de la situación. Tenga en cuenta que no hay una respuesta correcta: debe imaginar la situación a partir de las preguntas que se le proporcionan. Deberá elegir una de las dos opciones propuestas.

Es decir, que los candidatos, durante 2-3 minutos, describirán la fotografía que han seleccionado antes y que han preparado en la sala de examen. Después conversarán durante otros 2-3 minutos con el entrevistador sobre sus experiencias y opiniones sobre el tema.

Consideramos conveniente subrayar que nuestra propuesta ha sido experimentada en cursos de preparación al DELE B2 compuesto por una media de 20 alumnos y que sigue en fase de experimentación y posibles mejoras. Por otra parte, es una propuesta que se presta a las modificaciones que el profesor crea necesario, según las necesidades del grupo. Por ejemplo, las dinámicas se pueden variar y en lugar de parejas incluir también la figura del calificador que con los criterios de evaluación en mano puede aportar información imprescindible para obtener mejores resultados y un momento de posterior reflexión. Lógicamente se deberá adaptar antes los criterios de evaluación puesto que el metalenguaje utilizado no es de fácil comprensión para los alumnos. Además, se pueden incluir también actividades en las que los alumnos pueden seleccionar las fotos y crear las preguntas una vez que se hayan identificado los temas más tratados en el nivel B2 (la tarea 1 se presta a este tipo de trabajo).

6. NUESTRA PROPUESTA

Asómate al DELE



ACTIVIDAD 1. A continuación os vais a encontrar un modelo de la tarea 2. Trabaja en pareja con tu compañero/a. Graba su exposición.

Hay dos opciones: ALUMNO A – ALUMNO B

ALUMNO A	
EJEMPLO DE FOTOGRAFÍA: UN PROBLEMA EN UN VIAJE 	Las dos personas de la fotografía están de viaje y tienen un problema. Imagine la situación y hable de ella durante, aproximadamente, dos minutos. Estos son algunos aspectos que puede comentar: ✓ ¿Dónde cree que están? ¿Por qué? ✓ ¿Qué relación cree que hay entre estas dos personas? ¿Por qué? ✓ ¿Cómo imagina que es cada una de estas personas? ¿Por qué? ✓ ¿Qué cree que ha pasado? ¿Por qué? ✓ ¿A quién cree que está llamando ella? ¿Por qué? ✓ ¿Qué cree que se están diciendo? ✓ ¿Qué cree que va a ocurrir después? ¿Cómo va a terminar la situación?

Una vez que haya descrito la fotografía durante el tiempo estipulado (2-3 minutos), el entrevistador le hará algunas preguntas sobre el tema de la situación hasta cumplir con la duración de la tarea.

Ejemplo de preguntas del entrevistador:

✓ ¿Cree que viajar con otras personas es problemático? ¿Por qué?

✓ ¿Cuáles cree que son los problemas más habituales que se dan en los viajes en pareja o en grupo?

La duración total de esta tarea es de 5 a 6 minutos.

ALUMNO B	
EJEMPLO DE FOTOGRAFÍA: VISITA A LA CONSULTA MÉDICA 	Imagine la situación y hable durante, aproximadamente, dos minutos. A continuación, se le presentan algunos aspectos que puede comentar: ✓ ¿Qué relación existe entre estas dos personas? ✓ ¿Qué cree que ha pasado? ✓ ¿Qué cree que se están diciendo? ¿Por qué? ✓ ¿Cómo imagina que es cada uno de ellos? ✓ ¿Qué va a pasar después de la visita?

Una vez que haya descrito la fotografía durante el tiempo estipulado (2-3 minutos), el entrevistador le hará algunas preguntas sobre el tema de la situación hasta cumplir con la duración de la tarea.

Ejemplo de preguntas del entrevistador:

- ✓ ¿Cree que es necesario hacerse revisiones médicas con regularidad? ¿Por qué?
- ✓ ¿Considera que existe algún rango de edad en el que sea más necesario llevar a cabo revisiones periódicas? ¿Por qué?

La duración total de esta tarea es de 5 a 6 minutos.

ACTIVIDAD 2. Pregunta a tu compañero/a

PREGUNTA A TU COMPAÑERO/A			**Observaciones**
¿Ha respetado el tiempo de duración de la tarea?			
¿Se ha mostrado nervioso y titubeante?			
¿Ha respondido a todas las preguntas?			
¿Ha hecho hipótesis de pasado reciente y de presente sobre lo que veía en la foto?			
¿Ha utilizado organizadores del discurso para presentar la información?			

Familiarízate con el DELE



ACTIVIDAD 1. Una imagen vale más que mil palabras

A. Esta es una instantánea de la boda de la famosa cantante Marta Jiménez y su novio Alberto Gutiérrez, una pareja dieron a conocer su relación a la prensa rosa hace dos meses. Como podrás imaginar, algo extraño ha sucedido. Trabaja con tu compañero/a y toma apuntes en el cuaderno de lo que ha podido ocurrir.



B. Comparad vuestras hipótesis con la noticia del periódico *Madrid de hoy*:

Diario *Madrid de hoy*

LA BODA DE LA CANTANTE MARTA JIMÉNEZ ACABÓ EN UN PLANTÓN

Madrid, 6 de mayo de 2017

Muchos fueron los invitados y curiosos que acudieron el pasado 6 de mayo a la ceremonia nupcial de la famosa cantante Marta Jiménez y su prometido Alberto Gutiérrez en la Basílica de Nuestra Señora de Atocha. Lo que nadie esperaba es que la ceremonia iba a tener un desenlace tan sorprendente.

Eran las doce menos cuarto del mediodía cuando el novio se encontraba ya a unos metros del altar esperando a la novia. Sobre las doce menos cinco, hizo su aparición la radiante novia del brazo de su padre, con un vestido de la diseñadora Gloria Montes en seda y pedrería que dejo atónitos a los presentes. Momentos después de que el padrino la dejara en manos del futuro esposo se percibió en la basílica que algo raro estaba sucediendo. Los novios comenzaron a hablar en voz baja y a hacerse gestos de enfado y reproche que acabaron en una estampida de la novia hacia la puerta de salida.

Todos los presentes se quedaron con la boca abierta y nadie supo explicar el porqué de lo acontecido. Nuestro reportero Julián Ramírez que estaba presente en la ceremonia recogió para nuestro diario las declaraciones de varios invitados, tanto de familiares y amigos como de conocidos de la pareja. Estas fueron sus declaraciones:

Amiga de la novia: «Marta habrá decidido dejar plantado al novio porque algo le habrá hecho, la conozco bien y sé que ella no sería capaz de hacer algo así sin ningún motivo. Seguro que ahora estará llorando desconsolada en su casa».

Pariente del novio: «Entre los preparativos de la boda y su gira por toda España es posible que Marta esté tan estresada que ha reaccionado así, pero yo creo que se arrepentirá».

Prima de la novia: «Puede que se haya enterado de algo que no le ha gustado, dicen que Alberto tenía una doble vida».

Amigo del novio: «No sé, pero Alberto estará muy molesto porque, si me lo hicieran a mí, yo no lo perdonaría».

Conocido: «En el barrio dicen que estaban pasando una crisis sentimental, a lo mejor por eso ella lo ha dejado plantado. Pero, entonces, ¿para que habrán preparado tanto bodorrio si al final ha terminado así?».

Cura: «Seguramente esta pareja tendrá un momento de dudas, pero seguro que el amor ganará».

Si algo es cierto, es que hasta el momento nadie sabe lo que habrá pasado ni cuál será el desenlace de esta historia de amor que los protagonistas hicieron pública hace dos meses. Toda la prensa rosa espera con anhelo que la famosa cantante haga un comunicado o comparezca en rueda de prensa para explicar lo ocurrido.

C. Vuelve a leer la noticia subraya las expresiones que introducen las hipótesis. Clasifica las hipótesis de los invitados según la siguiente tabla:

Hipótesis de pasado reciente	Hipótesis de presente

Zambúllete en el DELE



ACTIVIDAD 1. ¿Qué ha pasado?

A. Observa las siguientes fotos e indica qué hipótesis se refiere a cada una de las fotos:

FOTO A	FOTO B
	
FOTO C	**FOTO D**
	

B. Ahora lee las siguientes hipótesis e indica si se refieren a la foto A, B, C o D.

– Quizá hay habido un robo en el barrio.
– A lo mejor estaba aburrido y solo en casa.
– Es probable que tenga que romper el cristal.
– Habrá suspendido un examen.
– Llegará el dueño y lo castigará.

– Tal vez haya habido alguna redada.
– Probablemente le guste hacer travesuras.
– Habrá ido deprisa y corriendo por esto se las habrá olvidado dentro.
– Irán a comisaria y después a declarar ante el juez.
– La invitará a comer para que se le pase el mal rato.
– Creo que tendrá que llamar a la grúa.

C. A continuación, marca en el texto las expresiones que introducen las hipótesis de los invitados y clasifícalas según utilicen indicativo o con subjuntivo:

INDICATIVO	SUBJUNTIVO

D. Ahora vamos a imaginar que esta es la tarea real para la prueba de expresión e interacción orales del Dele B2. En parejas tenéis que realizar en turnos los siguientes papeles:

ALUMNO A
Eres el entrevistador y tienes que indicar al candidato que comienza la tarea 2.
Explícale que tiene que hacer un monólogo sobre la foto, utilizando las preguntas como guía.
Graba su exposición y cuando termine hazle tres preguntas sobre la foto, su opinión y experiencia personal.

ALUMNO B
Acabas de terminar la Tarea 1 y ahora tienes que realizar la tarea 2. Eres el candidato y ya has terminado de preparar tu intervención.
Haz tu monólogo.
Responde después a las preguntas que te haga el entrevistador.

¿Cómo ha ido el baño DELE?



Para terminar, escucha la grabación que te ha hecho tu compañero y responde a este cuestionario de autoevaluación.

AUTOEVALUACIÓN			Observaciones
¿He presentado la foto que he elegido?			
¿Dónde me he mostrado nervioso o intranquilo?			
¿He respondido a todas las preguntas planteadas sobre la foto?			
¿He hecho hipótesis de pasado y de futuro?			
¿He mantenido una conversación fluida con el entrevistador o necesitaba de su ayuda para continuar?			
¿He respetado el tiempo de duración de la tarea?			
¿Qué cambiaría si hiciera de nuevo esta tarea?			

7. CONCLUSIONES

Como conclusiones finales señalamos solamente que con esta propuesta hemos intentado instintivamente satisfacer las necesidades que nos hemos encontrado en nuestra práctica cotidiana. En muchas ocasiones los cursos de preparación al DELE se reducen a una práctica individual puesto que el candidato se encontrará solo

«ante el peligro» y por ende se deja a un lado el trabajo de grupo y lo que supone observar la actuación de los miembros del grupo-clase e intervenir con reflexiones para que estos mejoren la calidad de su actuación y contribuir a que monitoricen el estrés y la ansiedad que supone hacer un examen oficial.

8. BIBLIOGRAFÍA

Instituto Cervantes (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC)*. Madrid: Biblioteca Nueva.

Vygotsky, L. (1995). *Pensamiento y lenguaje*. Barcelona: Paidós Ibérica.